

あやせトウデイ

ພາສາລາວ

ຂ່າວສານເມືອງອາຢາເຊ

編集・発行：多言語情報資料あやせトウデイ作成委員会
ລຽບລຽງຈັດອອກໂດຍ : ກອງຂ່າວສານເມືອງອາຢາເຊ

保育所入所は子育て支援課へ！ (電話0467-70-5615)
ລູກຂ້າໂຮງຝາກເດັກໃຫ້ໄປຫາ ຜະແໜກລ້ຽງເດັກ ເບີໂທ : 0467-70-5615

2013年4月から市内の保育所に入所を希望する方の申し込みを受け付けます。

【入所基準】

- ① 保護者が常に日中働いている
 - ② 保護者が病気・けが・障害がある
 - ③ 保護者が長期にわたり病人などを常に介護している
 - ④ 次の子を出産して母親が出産前後8週間以内などの理由で、家庭で十分な保育ができないこと
- ※ 保育所によっては定員を超えているなどの理由で待機になる場合があります。



【申請方法】

市役所の子育て支援課で配布する申込用紙に必要事項を日本語で記入し、就労証明書などとあわせて12月3日(月)から21日(金)までに子育て支援課に提出。

※ 日本語を書くことができない場合は、ご相談ください。

◇ 次の方も同じ手続きが必要です。

- ・ 現在待機中で2013年4月以降も引き続き入所を希望する方
- ・ 市外の保育所を希望する方

【市内の保育所】

- ① 綾南保育園 (公立) 入所対象：生後3か月～
所在地：綾瀬市上土棚 南 1-4-17
開園時間：月～金曜日 7:30～19:00 土曜日 7:30～18:30
- ② 大上保育園 (公立) 入所対象：生後3か月～
所在地：綾瀬市大上 6-14-5
開園時間：月～金曜日 7:30～19:00 土曜日 7:30～18:30
- ③ つぼみ保育園 (私立) 入所対象：生後8週間後～
所在地：綾瀬市深谷中 5-20-48
開園時間：月～金曜日 7:15～19:30 土曜日 7:30～16:00
- ④ 吉岡保育園 (私立) 入所対象：生後8週間後～
所在地：綾瀬市吉岡 1980
開園時間：月～金曜日 7:30～19:30 土曜日 7:30～17:00
- ⑤ おとぎ保育園 (私立) 入所対象：生後8週間後～
所在地：綾瀬市早川 3067-5
開園時間：月～金曜日 7:00～19:30 土曜日 7:00～18:00

ນັບແຕ່ເດືອນ 4 ປີ 2013 ເປີດຮັບຄໍາຮ້ອງຂໍເອົາລູກ

ເຂົ້າໂຮງຝາກເດັກ. ມີ(ກົດລະບຽບ) ດັ່ງນີ້.

1. ຜູ້ບໍາຄອງຕ້ອງເຮັດວຽກໝົດມື້.
2. ຜູ້ບໍາຄອງຈັບປ່ວຍ-ຖືກຂຸປະຕິເຫດ-ຫຼື ຜິການ.
3. ຜູ້ບໍາຄອງ, ໄດ້ດູ່ແລຄົນປ່ວຍຫຼືຜູ້ຖືກຍາວນານ.
4. ກ່ອນຫຼັງອອດລູກຜູ້ທີ່ສອງ 8 ອາທິດ, ບໍ່ມີຜູ້ເອົາລູກ ແລະບໍ່ມີຜູ້ຊ່ວຍວຽກເຮືອນ.

※ ຈໍານວນຮັບແຕ່ລະບ່ອນຕ່າງກັນ, ບາງເທື່ອຍິນຄໍາຮ້ອງແລ້ວ, ໄດ້ວ່າຖ້າກໍມີ.

(ວິທີຍິນຄໍາຮ້ອງ) ຂຽນຄໍາຮ້ອງ ແລະ ເອົາໃບຢັ້ງຢືນ

ບໍລິສັດຄັດຕິດໃບພ້ອມ. ເປີດຮັບຄໍາຮ້ອງແຕ່

ວັນທີ 3 ເດືອນ-12 ເຖິງ ວັນທີ-21 ຈະເປີດຮັບ.

※ ຂຽນຄໍາຮ້ອງບໍ່ເປັນໃຫ້ໄປບຶກສາໄດ້.

◇ ຜູ້ທີ່ຂຽນຄໍາຮ້ອງຍິນໄວ້ແລ້ວວ່າຖ້າຫຼື ຈະຍ້າຍໄປ

ຢູ່ເມືອງອື່ນ, ກໍ່ໃຫ້ໄປຍິນໃໝ່ ຫຼື ໄປບອກດ້ວຍ.

(ຊີ້ໂຮງຝາກເດັກ)

- ① ຂງນ້ຳໄຮອີກີເອັງ (ຂອງເມືອງ) ຮັບແຕ່ເກີດໄດ້ 3 ເດືອນຂຶ້ນໄປ. ຢູ່ທີ່ ຄາມິສິຈິຕານະ ມິນາມິ 1-4-17 ຮັບວັນຈັນ ເຖິງ ວັນສຸກ ແຕ່ 7:30 ເຖິງ 19:00 ໂມງ. - ວັນເສົາ ຮັບແຕ່ 7:30 ເຖິງ 18:30 ໂມງ.
- ② ໂອງາມິ ໄຮອີກີເອັງ (ຂອງເມືອງ) ຮັບແຕ່ເກີດໄດ້ 3 ເດືອນຂຶ້ນໄປ. ຢູ່ທີ່ ໂອງາມິ 6-14-5 ຮັບວັນຈັນ ເຖິງ ວັນສຸກ ແຕ່ 7:30 ເຖິງ 19:00 ໂມງ. - ວັນເສົາ ຮັບແຕ່ 7:30 ເຖິງ 18:30 ໂມງ.
- ③ ສິໂບມິ ໄຮອີກີເອັງ (ຂອງເອກະຊົນ) ຮັບແຕ່ເກີດໄດ້ 8 ອາທິດຂຶ້ນໄປ. ຢູ່ທີ່ ຝຶກະຍະບາກະ 5-20-48 ຮັບວັນຈັນ ເຖິງ ວັນສຸກ ແຕ່ 7:15 ເຖິງ 19:30 ໂມງ. - ວັນເສົາ ຮັບແຕ່ 7:30 ເຖິງ 16:00 ໂມງ.
- ④ ໂຢຊິໂອກະ ໄຮອີກີເອັງ (ຂອງເອກະຊົນ) ຮັບແຕ່ ຮັບວັນຈັນ ເຖິງ ວັນສຸກ 7:30 ເຖິງ 19:30 ໂມງ. - ວັນເສົາ ຮັບແຕ່ 7:30 ເຖິງ 17:00 ໂມງ.
- ⑤ ໂອໂຕກິ ໄຮອີກີເອັງ (ຂອງເອກະຊົນ) ຮັບແຕ່ເກີດໄດ້ 8 ອາທິດຂຶ້ນໄປ. ຢູ່ທີ່ ໂຮຢາກະວ່າ 3067-5, ຮັບວັນຈັນ ເຖິງ ວັນສຸກ 7:00 ເຖິງ 19:30 ໂມງ.

保育所入所は2ページへ続きます ຄໍາອະທິບາຍອ້າງມີຕໍ່ໜ້າ 2

お問い合わせしたい時に日本語がわからない方は、母国語で市民協働課(E-mail:su1140@city.ayase.kanagawa.jp)へお問い合わせください。母国語で回答(メール)します。回答には、多少時間がかかります。 **ຢາກສອບຖາມ, ແຕ່ເວົ້າພາສາອື່ນບໍ່ໄດ້, ສົ່ງ ອີ-ແມນ ໄປກໍໄດ້, ຈະຕອບເປັນ ພາສາລາວ ມາໃຫ້ອ່ານ; ແຕ່ຈະໃຊ້ເວລາແຕ່ໜ້ອຍນຶ່ງ.**

- ⑥ 深谷保育園（私立） 入所対象：生後 8 週間後～
所在地：綾瀬市深谷上 3-1-29
開園時間：月～金曜日 7:00～19:00 土曜日 7:00～17:00
- ⑦ さくらチャイルドセンター（私立）入所対象：生後 6 か月～
所在地：綾瀬市寺尾西 1-13-1
開園時間：月～金曜日 7:30～19:00 土曜日 7:30～16:00
- ⑧ 〔新設予定〕（仮称）綾瀬いすみ保育園（私立）
所在地：綾瀬市上土棚北
※保育所には、小学校就学前まで入所できます。

- ⑥ ຝຶກະຢະ ໄຮອີກີເອັງ (ຂອງເອກະຊົນ) ຮັບແຕ່ເກີດໄດ້ 8 ອາທິດຂຶ້ນໄປ. ຢູ່ທີ່ ຝຶກະຢະຄາມີ 3-1-29, ຮັບວັນຈັນ ເຖິງ ວັນສຸກ 7:00 ເຖິງ 19:00 ໂມງ. - ວັນເສົາ ຮັບແຕ່ 7:00 ເຖິງ 17:00 ໂມງ
- ⑦ ຊາກຣະ ຈາຍຣີໂດະແຊນຕັງ (ຂອງເອກະຊົນ) ຮັບແຕ່ເກີດໄດ້ 6 ເດືອນຂຶ້ນໄປ. ຢູ່ທີ່ ເຕຣາໂອນິຊີ1-13-1 ຮັບວັນຈັນ ເຖິງ ວັນສຸກ 7:30 ເຖິງ 19:00 ໂມງ. - ວັນເສົາ ຮັບແຕ່ 7:30 ເຖິງ 16:00 ໂມງ
- ⑧ (ບ່ອນຈະສ້າງໃໝ່) ທີ່ ອາຍາເຊະ ອິສິມິ ໄຮອີກີເອັງ (ຂອງເອກະຊົນ) ຢູ່ທີ່ ອາຍາເຊະ ຄາມິສິຈິດານະ ກິຕະ
※ ຝາກໄດ້, ຈົນເຖິງເຂົ້າປະຖົມ

【年末年始のごみ収集日程のお知らせ】 ແຈ້ງຂ່າວການຖິ້ມຂີ້ເຫຍື້ອ ພັກທ້າຍປີ-ຕໍ່ໃສ່ຕົ້ນປີ.
資源とごみの分け方・出し方ガイドを見て ໃຫ້ເບິ່ງຢູ່ໃນໃບແນະນຳການແຍກ - ການຖິ້ມ ແລະ
ルールを守って出しましょう! ຖິ້ມໃຫ້ຖືກຕາມກົດລະບຽບຢ່າງເຄັ່ງຄັດດ້ວຍ.



年末年始のごみ収集の日程は次のとおりです。
 綾瀬市には、資源とごみの分け方や出し方に決まりがあります
 「資源とごみの分け方・出し方ガイド」を見て、ルールを守って
 出しましょう。ガイドは9言語（英・ポルトガル・ペトナム・
 中国・ラオス・スペイン・タイ・ハンガリー・カンボジア）で
 作成しています。次の場所にありますのでご利用ください。
 ・市役所(1階多言語情報資料コーナー)・リサイクルプラザ・
 ダイエー綾瀬店(2階市情報コーナー)・綾瀬タウンヒルズ(1階受
 付の横)・綾瀬郵便局(ATMの横)・市民スポーツセンター(体育館)
 ■ 問い合わせ先：リサイクルプラザ 電話 0467-70-5665

ຕາຕະລາງຖິ້ມຂີ້ເຫຍື້ອ ພັກທ້າຍປີ ຕໍ່ຕົ້ນປີ ໃຫ້ເບິ່ງ
 ຕາມລຸ່ມນີ້. ກ່ອນຈະຖິ້ມ, ແຍກປະເພດໃຫ້ຖືກຕ້ອງ,
 ຖິ້ມໃຫ້ຖືກຕາມມື້ ແລະ ນັບຖືກົດລະບຽບຢ່າງເຄັ່ງຄັດ.
 ຂ່າວນີ້, ແປເປັນ 9 ພາສາ ມີ: ພາສາອັງກິດ, ປອກຕຸຍ
 ການ, ຫວຽດນາມ, ຈີນ, ລາວ, ສະເປນ, ໄທຍ໌, ເກົາຫຼີ
 ແລະ ພາສາຂະເໝັນ. ຂ່າວສານນີ້, ມີຢູ່ທີ່: ໂຮງການ
 ເມືອງຊັ້ນ-1, ຢູ່ທີ່ ດາຍເອະ ອາຍາເຊະຊັ້ນ-2, ຢູ່ທີ່ ທາວ
 ຣິນອາຍາເຊະ ຊັ້ນ-1, ຢູ່ທີ່ ໄປສະນີໃຫຍ່ ອາຍາເຊະ ຂ້າງ
 ຕັ້ງກົດເງິນ ແລະ ມີຢູ່ທີ່ ໂຮງຫຼິ້ນກິລາເມືອງ ອາຍາເຊະ.
 ■ ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ:
 ທີ່ ລີເຊກິວີ ປີວາຊາ ເບີ 0467 - 70 - 5665

	ちく地区 c20 くぶん区分 ຄຸ່ມ	おちあい なかむら 落合・中村 ໂອຈິໂອ ນາກະມູຣະ	かみかや たてがわ 上深谷・夢川 ຄາມິຝຶກະຢະ ຕະເຕຄາວ່າ	おおがみ 大上 ໂອງາມິ	てらおきた てらおだい てらおにし てらおなか ちやうめ 寺尾北、寺尾台、寺尾西、寺尾中 2丁目 ເຕຣາໂອກິຕະ - ເຕຣາໂອໂດ ເຕຣາໂອນິຊີ-ເຕຣາໂອນິໂຈເມະ
ねんまつ 年末	可燃ごみ ຂີ້ເຫຍື້ອ ຈູດ ໄດ້	12 / 28 (金) まで ຖິ້ມໄດ້ຮອດທີ 28	12 / 29 (土) まで ຖິ້ມໄດ້ຮອດທີ 29	12 / 29 (土) まで ຖິ້ມໄດ້ຮອດທີ 29	12 / 27 (木) まで ຖິ້ມໄດ້ຮອດທີ 27
ທ້າຍ	プラスチック ປະ ວັດ ຊະ ຕິກ	12 / 26 (水) まで ຖິ້ມໄດ້ຮອດທີ 26	12 / 24 (月) まで ຖິ້ມໄດ້ຮອດທີ 24	12 / 25 (火) まで ຖິ້ມໄດ້ຮອດທີ 25	12 / 29 (土) まで ຖິ້ມໄດ້ຮອດທີ 29
ປີ	資源物・無価値物 ວັດຖຸດິບ - ຂອງບໍ່ມີຄ່າ	12 / 24 (月) まで ຖິ້ມໄດ້ຮອດທີ 24	12 / 27 (木) まで ຖິ້ມໄດ້ຮອດທີ 27	12 / 27 (木) まで ຖິ້ມໄດ້ຮອດທີ 27	12 / 25 (火) まで ຖິ້ມໄດ້ຮອດທີ 25
ねんし 年始	可燃ごみ ຂີ້ເຫຍື້ອ ຈູດ ໄດ້	1 / 4 (金) から ແຕ່ ທີ 4 ຖິ້ມ ໄດ້	1 / 5 (土) から ແຕ່ ທີ 5 ຖິ້ມ ໄດ້	1 / 5 (土) から ແຕ່ ທີ 5 ຖິ້ມ ໄດ້	1 / 7 (月) から ແຕ່ ທີ 7 ຖິ້ມ ໄດ້
ຕົ້ນ	プラスチック ປະ ວັດ ຊະ ຕິກ	1 / 9 (水) から ແຕ່ ທີ 9 ຖິ້ມ ໄດ້	1 / 7 (月) から ແຕ່ ທີ 7 ຖິ້ມ ໄດ້	1 / 8 (火) から ແຕ່ ທີ 8 ຖິ້ມ ໄດ້	1 / 5 (土) から ແຕ່ ທີ 5 ຖິ້ມ ໄດ້
ປີ	資源物・無価値物 ວັດຖຸດິບ - ຂອງບໍ່ມີຄ່າ	1 / 7 (月) から ແຕ່ ທີ 7 ຖິ້ມ ໄດ້	1 / 10 (木) から ແຕ່ ທີ 10 ຖິ້ມ ໄດ້	1 / 10 (木) から ແຕ່ ທີ 10 ຖິ້ມ ໄດ້	1 / 8 (火) から ແຕ່ ທີ 8 ຖິ້ມ ໄດ້

この情報資料は、市役所、市内公共施設のほか、綾瀬タウンヒルズ(1階受付の横)、ダイエー綾瀬店(2階市情報コーナー)、綾瀬郵便局(ATMの横)、市民スポーツセンター(体育館)に置いてあります。ຂ່າວສານນີ້, ຈັດໄວ້ທີ່: ໂຮງການເມືອງ ອາຍາເຊະ ຊັ້ນ-1, ທີ່ ທາວຣິນ ອາຍາເຊະ ຊັ້ນ 1, ທີ່ ດາຍເອະ ອາຍາເຊະ ຊັ້ນ-2, ທີ່ ໄປສະນີໃຫຍ່ ອາຍາເຊະ ຂ້າງຕັ້ງກົດເງິນ ແລະ ມີຢູ່ທີ່: ໂຮງຫຼິ້ນກິລາ ຂອງເມືອງອາຍາເຊະ.

地区 地区	ちく 地区	てらおな 寺尾中1・3・4丁目、寺尾本町、てらおみなみ 寺尾南、寺尾釜田	この 小園 早川 吉岡	りょうせい 綾西	かみつらだま 上土棚
燃焼ごみ	12/27(木)まで	12/28(金)まで	12/28(金)まで	12/27(木)まで	
プラスチック	12/26(水)まで	12/27(木)まで	12/24(月)まで	12/26(水)まで	
資源物・無価値物	12/28(金)まで	12/26(水)まで	12/26(水)まで	12/28(金)まで	
可燃ごみ	1/7(月)から	1/4(金)から	1/4(金)から	1/7(月)から	
プラスチック	1/9(水)から	1/10(木)から	1/7(月)から	1/9(水)から	
資源物・無価値物	1/4(金)から	1/9(水)から	1/9(水)から	1/4(金)から	

※ 年末年始の粗大ごみの直接搬入・戸別収集などの日程については、リサイクルプラザにお問い合わせください。
 ※ 爆竹の取り扱いについては、爆竹の取り扱いについて、お問い合わせください。

ねん がつ にち にち かいさい こくさいふえすていばるしゆつじようしゃ とうじつうんえいすたつふほしゆう
 2013年2月24日(日)開催 あやせ国際フェスティバル 出場者・当日運営スタッフ募集
 ปะກາດຮັບສະໜັກ ຜ່ວ້ຍວງການນາງາຊາດວັນທີ. ທີ 24 / 2 / 2013 ທີ່ ເມືອງອາຍາເຊ

2013年2月24日(日)に綾瀬市文化会館で開催する第14回あやせ国際フェスティバルのスピーチ発表、パフォーマンス発表をしてくれる個人・団体や当日お手伝いしてくれるスタッフを募集します。

【募集内容】

●スピーチ発表
 外国人は日本語で、日本人は外国語で話します。
 持ち時間3分程度でテーマは自由です。

●パフォーマンス発表
 自国や他国の歌や演奏、踊りをします。
 持ち時間7分程度でテーマは自由です。



○対象者・団体
 市内在住・在勤・在学・活動している方。(個人・団体どちらでも可)なお、応募多数の場合は、初出場の方(団体)を優先します。

●当日運営スタッフ
 会場の設営、入場整理、進行補助、飲食物配布などを行います。

【開催内容(予定)】
 スピーチ発表、パフォーマンス発表、交流タイム(ゲームなどをしながら交流)、その他展示など。

【申込方法】
 2月14日(金)までに、あやせ国際フェスティバル実行委員会事務局(綾瀬市市民協働課内)へ申し込んでください。
 電話 0467-70-5640
 E-mail:su1140@city.ayase.kanagawa.jp

2月24日/2013 第14回あやせ国際フェスティバル 出場者・当日運営スタッフ募集
 2月24日/2013 第14回あやせ国際フェスティバル 出場者・当日運営スタッフ募集

●対象者(スピーチ発表) 個人・団体
 外国人は日本語で、日本人は外国語で話します。
 持ち時間3分程度でテーマは自由です。

●パフォーマンス発表
 自国や他国の歌や演奏、踊りをします。
 持ち時間7分程度でテーマは自由です。

○対象者・団体
 市内在住・在勤・在学・活動している方。(個人・団体どちらでも可)なお、応募多数の場合は、初出場の方(団体)を優先します。

●当日運営スタッフ
 会場の設営、入場整理、進行補助、飲食物配布などを行います。

【開催内容(予定)】
 スピーチ発表、パフォーマンス発表、交流タイム(ゲームなどをしながら交流)、その他展示など。

市役所1階市民ホールに、多言語情報資料コーナーを開設しています。このコーナーは、多言語の情報資料や国際関係の刊行物があり、自由に利用することができます。 自由利用することが出来ます。 自由利用することが出来ます。

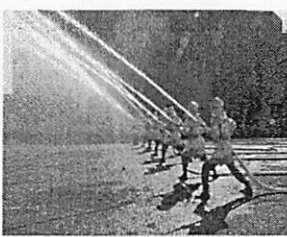
しょうぼうでめしき い
消防出初式に行ってみませんか

ບໍ່ຢາກ ໄປ ຮ່ວມ ງານ ວັນ ດັບ ເຜິງ ແດ່ ບໍ່ ?

しんしゅんごうれい あやせしょうぼうでめしき へいせい ねん がつ じち じち
新春恒例の綾瀬市消防出初式が平成25年1月13日(日)
9:30から綾瀬市文化会館第1駐車場で開催されます。
第1部の式典では、消防関係者への表彰などが行われ、
第2部の演技では、消防関係者による消火救出訓練、
集団で放水する一斉放水などが行われます。
ともだち かぞく にほん しんしゅんぎょうじ み い
友達や家族そろって日本の新春行事を見に行きませんか。

ວັນທີ13 ຕົວນ1 ປີ25 ເວລາ 9ໂມງ30 ທີ່ເດີນຈອດວົດ
ຕົກແດງອາຢາເລະ ຈະມີການເປີດໃຫ້ຊົມ ແລະທົດວອງ
ດັບເຜິງ. ພາກທີ-1 ຈະມອບໃບຍ້ອງຍໍໃຫ້ຜູ້ຮ່ວມມືກັບ
ດັບເຜິງ. ພາກທີ-2 ຈະໃຫ້ຜູ້ເຂົ້າຊົມຝຶກແອບດ້ານພາກ
ປະຕິບັດຕົວຈິງກ່ຽວກັບວຽກງານດັບເຜິງ. ຂໍເຊີນຊວນ
ທຸກໆທ່ານພ້ອມດ້ວຍເພື່ອນຝຸງໄປຮ່ວມໄປເບິ່ງ ໄປທົດ
ວອງຕົວຈິງເບິ່ງດ້ວຍ.

【出初式とは？】
1月初めに地域ごとに消防関係者が行う日本の伝統行事。
〔ງານດັບເຜິງເປັນແບບໃດ?〕
ທຸກໆປີຕົວນ 1 ຈະເຕົ້າໂຮມກອງດັບເຜິງທຸກໆທ້ອງຖິ່ນ,
ສະແດງຜົນເມືອງຂອງຍີ່ປຸ່ນ.



にほん ぎょうじ がつ がつ
～ 日本の行事 (12月～3月) などについて ～
ງານປະຈຳປີຕ່າງໆຂອງຍີ່ປຸ່ນແຕ່ຕົວນ 12 ເຖິງຕົວນ 3

つぎ 月 日 ຕົວນ	ぎょうじ 行事など ວຽກ ງານ ຕ່າງໆ	ないよう 内容 ເນື້ອ ໃນ ຂອງ ງານ
12月 日 ຕົວນ12	おみそか ວັນສົ່ງທ້າຍປີເຕົ້າ	12月31日。年越しそばを食べたり、お寺の鐘を聴きながら年を越すこと。 ທີ31 ຕົວນ12. ກິນໂຂປະ ສົ່ງທ້າຍປີເຕົ້າ. ໄປວັດ ໄປແບ່ນເຕິນ ໃຫວ້ວອນ ຂໍພອນຕ່າງໆ.
1月 日 ຕົວນ 1	しょうがつ お正月 ບຸນປີໃໝ່	一般的に1月1日～3日頃。神様を家にお迎えし新年を祝う行事。おもちゃなどを食べること。 ທີ1 ເຖິງທີ3. ເທວະດາຈະມາເຮືອນທຸກໆຄົນຈະເຮັດເຂົ້າໜົມເຂົ້າໜຽວບູຊາ ແລ້ວກໍ່ພາກັນກິນ
2月 日 ຕົວນ 2	せつぶん 節分 ບຸນວະດູໜາວ	2月3日頃。災害や病気など恐ろしいことが起きないように、豆をまいたりすること。 ຕົວນ 2 ທີ 3. ເພື່ອບໍ່ໃຫ້ເກີດເຫດ ແລະເຈັບປ່ວຍ, ຈະເອົາແກ່ນພືດພັນຕ່າງໆມາບູຊາ.
3月 日 ຕົວນ 3	ひなまつり ບຸນເອ້ຕຸກກະຕາ	3月3日。女の子のお祭りで、ひな人形やひし餅などを飾り祝うこと。 ຕົວນ 3 ທີ 3. ບຸນເດັກນ້ອຍຜູ້ຍິງ, ຈະເອົາຕຸກກະຕາອອກມາວາງໃສ່ຮ້ານສະແດງ ຫຼື ບູຊາ.

し ちいき じちかい しみんかつどうだんたい ほんおど うんどうかい こうりゆうかい いべんと じっし
市や地域(自治会、市民活動団体など)では、盆踊りや運動会、交流会などのイベントを実施していま
す。地域の 人と 交流 するよい機会です。友だちや家族をさそって行ってみましょう。
ທຸກໆເຂດຄຸ້ມຢູ່ໃນເມືອງນີ້, ກໍ່ມະການບ້ານຈະເຮັດບຸນ ບົງໂອໂດວີ ແລະ ອິນໂດໄກ. ໃນໂອກາດນີ້, ໃຫ້ພາອອບຄ໌
ແລະ ຊັກຊວນໝູ່ເພື່ອນ ໄປຮ່ວມ

じょうほうし がいこくじんじゅうみん かた
この情報紙は、外国人住民の方
が、地域の 一員として暮らしやすい
環境をつくるための情報資料とし
て、ボランティアの方々の協力で
作成しています。

じごう よてい と あ さき
次号の予定・問い合わせ先 ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ ກ່ຽວກັບ ສະບັບຕໍ່ໄປ.

じごう ねん がつはつこうよてい
次号は2013年2月発行予定です。
この情報紙についての意見や問い合わせ
は、綾瀬市役所市民協働課自治協働担当へ
電話 0467-70-5640 FAX 0467-70-5701
E-mail: su1140@city.ayase.kanagawa.jp

ຕົວນ 2 ປີ 2013 ຈະອອກສະບັບຕໍ່ໄປ.
ທ່ານໃດມີຄວາມຄິດຄວາມເຫັນຢາກ
ຈະເອົາວົງ, ເຊີນຕິດຕໍ່ສອບຖາມໄດ້.
ເບີໂທ : 0467-70-5640 ແຟັກຊັອຸຍມີ.
E-mail: su1140@city.ayase.kanagawa.jp ຕາມນີ້.

ໄດ້ຮັບຄວາມຮ່ວມມືຈາກ
ອາສາສະໝັກ, ຈັດພິມເພື່ອ
ໃຫ້ຊາວຕ່າງຊາດໄດ້ຮູ້ຂ່າວ
ອາວຕ່າງໆເພື່ອຮັບໃຊ້ໃນ
ການຄອງຊີບປະຈຳວັນໃຫ້
ໄດ້ຮັບປະໂຫຍດດີຂຶ້ນ.

たげんごじょうほうしりょう は、市のホームページ (http://www.city.ayase.kanagawa.jp) からダウンロードすることができます。オ
ຕ້ອງການເບິ່ງທາງອິນເຕີເນັດດາວໂຫຼດຕາມໂຮມເປ-ຟີນີ້ໄດ້ເລີຍ.